

中國信託
新舞臺
藝術節
ETBC ARTS
FESTIVAL



蓬蓬 TUTU

曼波男孩舞團 Chicos Mambo

10/19 (六) 14:30、19:30

10/20 (日) 14:30

全長約75分鐘 (無中場休息)，建議年齡5歲以上。

Approx. 75 minutes (No intermission)
Recommended for audience over the age of 5.

臺北表演藝術中心 球劇場

主辦單位保留節目內容異動權 The program is subject to change.

節目介紹 PROGRAM

- 外亞維儂藝術節「最受觀眾歡迎獎」
- 愛丁堡藝穗節 媒體★★★★好評
- 法國音樂喜劇獎「最佳重製再演獎」

「我喜歡讓人們發笑!這種想法在業內有時不被看好，但在生活中，發笑和放鬆非常重要，這正是《蓬蓬》能帶給觀眾的。」

“I love making people laugh. It’s sometimes frowned upon in this business, but, in life, it’s so important to laugh and let go; this is exactly what we want TUTU’s audiences to do!”

—曼波男孩舞團藝術總監暨編舞家 菲利普·拉斐耶
—Choreographer and founder of Chicos Mambo, Philippe Lafeuille

《蓬蓬》是一部兼具節奏感與幽默感的舞劇，生猛男舞者穿著粉嫩嬌俏的蓬蓬褲、芭蕾舞鞋，顛覆古典芭蕾的性別界線，詼諧逗趣的喜劇舞蹈，在外亞維儂藝術節、愛丁堡藝穗節大放異彩，2019年更在義大利達人秀 (Italia’s Got Talent) 大出鋒頭，YouTube點擊逾百萬次。

六位淘氣的男舞者不但很會「撩」觀眾，舞功更是了得!在二十個場景中詮釋逾四十個角色，流暢切換於古典芭蕾舞、現代舞、韻律體操、嘻哈、雜技不同類型舞蹈，展現登峰造極的精湛技藝，更向一幕幕經典致敬：改編《天鵝湖》的經典橋段〈四小天鵝〉，四位舞者身著天鵝裝，以小天鵝的俏皮形象，大跳嘻哈舞；雙人舞登台炫技，重現BBC舞蹈電視秀《舞動奇蹟》(Strictly Come Dancing) 直播現場的激情與魅力；八〇年代橫掃全球票房的老電影《熱舞17》(Dirty Dancing)，男舞者托舉女舞者的深情一幕，由曼波男孩重新詮釋，讓跨世代觀眾都有截然不同的新鮮感受。

菲利普·拉斐耶說，喜劇在舞蹈表演中非常少見，因為舞蹈對舞者的肢體精準度有嚴格的要求，多半都很嚴肅。13歲就投身舞蹈的他，創作《蓬蓬》並非為了掀起舞台革命，「我只想感動人、為觀眾創作。若觀眾散場時帶著笑容離去，我會充滿感激。」

Featuring an all-male cast of six dancers decked out in ever-changing flamboyant costumes, TUTU pays homage to the dance world that can sometimes take itself a little too seriously. Yes, a bare-chested tutu-clad man can perform a stunningly graceful pointe solo!

This comedic dance show lovingly mocks the classic tutu, traditionally only worn by women, by introducing the unique TUTU trousers. The company skilfully parodies more than 40 characters, becoming icons of classical ballet, contemporary dance, and rhythmic or acrobatic dance. Audiences are taken on a hilarious whirlwind ride as they witness a hip-hop version of Swan Lake, a clumsy take on Dirty Dancing, and a dainty version of The Haka.

Celebrating its 10th anniversary on tour, TUTU continues to delight audiences around the world!

大師聊《蓬蓬》 Philippe Lafeuille Talks About 《TUTU》

為何以蓬蓬 (TUTU) 作為節目名稱？

我想為大眾創作一場以舞蹈為核心的表演，特別是那些從未接觸過舞蹈表演的人。即使沒有看過芭蕾舞，也會知道「蓬蓬裙」(TUTU)。「蓬蓬裙」作為古典舞者的象徵，正是這場表演的完美代言人。

When I imagined TUTU, I wanted to create a show for the public, like a journey into the world of Dance, especially for people who have never seen a dance show. Tutu as a symbolic object of the classical dance seemed to me the perfect icon to represent the show as its title. Even people who have never seen a ballet know what a tutu is.

華麗舞衣的設計靈感

芭蕾舞裙是薄紗製成的。拍板《蓬蓬》作為節目名稱後，我立刻決定這部作品的服裝和視覺都以此元素為主。我很幸運能與才華洋溢的服裝設計師科琳·佩蒂皮埃爾 (Corinne Petitpierre) 合作，表演中有許多創意來自她的靈感。我告訴她，我想呈現「有機能量」的舞蹈，她就設計出這些精美的水果帽。

When I chose the title TUTU, I immediately decided that both the costumes and the visual part of the show would be made of tulle, which is the raw material of classic tutu. I was lucky to collaborate with a talented costume designer, Corinne Petit-Pierre, on the creation of costumes. I wanted to do an "organic" dance, and told her about this idea. In the end, she came up with many brilliant ideas including these fabulous tulle made fruit hats.

《蓬蓬》舞者身懷絕技 雖然是喜劇，可不是鬧著玩的！

曼波男孩舞團所有舞者，都必須具備出色的舞蹈技巧，精通古典、現代或其他舞蹈形式。如果你不懂舞蹈，就無法拿舞蹈開玩笑，你必須言之有物。

我的作品需要舞者們展現不同的風格，這意味他們要保持開放心態去練習，《蓬蓬》是一齣技巧複雜的作品，除了編舞，還有戲劇表演、角色扮演、幽默、物件操控及聲音運用等。

All dancers I hire for my shows must have great dance techniques, whether classical, contemporary or others. You can't make fun of dance if you don't know dance. You have to know what you're talking about.

I need dancers who are able to demonstrate different styles, which means they also have the open-mindedness to practice other techniques. TUTU is a technically complicated show, in addition to choreography, there is not only movements to interpretation, but also theatrical play, characters, humor, manipulation of objects, use of voice and many other theatrical elements.

舞者聊《蓬蓬》 Dancers Talk About 《TUTU》

Julien Mercier

性別刻板印象干擾了我們對身分的表達。因此，將自己從偏見中解放，克服並與之玩耍是非常有趣的——我是一個男人，但為什麼不能扮演女性角色呢？這就是《蓬蓬》想傳達的意念：我們不會限制自己，最重要的是，我們是誰，我們如何選擇並詮釋角色。

Stereotypes disrupt the expression of our identity. It is therefore very interesting to free oneself from them in order to overcome them and be able to play with them... I am a man, but why not play a female character? This is where TUTU takes on its full meaning: we do not impose limits on ourselves and it is all about whom we are and how we choose to interpret characters, which define the framework in which we evolve.

Vincenzo Venerusso

我不認為表演時需要特別關注性別，我們專注於角色及對觀眾傳達的訊息。這場表演的魅力在於，儘管我們戴著假髮、穿著裙子、芭蕾舞鞋或高跟鞋，但每位藝術家仍然保持自我，透過舞蹈及舞者的演繹，重新塑造大眾對性別的認知。

When we perform, I do not think we focus on the social constructs of gender. We concentrate on characters and on what we want to say to the public. I believe that the power of this show is despite wearing wigs, skirts, tips, pointe shoes and heels, every artist remains himself. We remodel the social constructions of gender with our dance and ourselves.

David Guasgua

身為《蓬蓬》表演者，我們帶著敬意、真誠和慷慨面對觀眾。我們各自發揮擅長舞種及舞蹈技巧，加入即興演出，從而傳達笑的力量。

As a TUTU artist, we express it with the greatest respect, honesty and generosity towards our audience. We use our dance techniques and improvisation skills to jam the show and make others laugh.

媒體評價 MEDIA REVIEW

費加洛鏡報 LeFigaroscope

「無庸置疑，這是本季最驚喜最開心的舞劇」

「Ainsi se présente «Tutu», sans doute l'une des surprises les plus réjouissantes de la rentrée.」

蘇格蘭人報 The Scotsman

「非常令人著迷……從演出最一開始就成就了這一點——你來這裡是為玩得開心」

「Utterly mesmerizing... a routine that says right from the start – you're here to have a good time.」

表演團隊 PERFORMANCE TEAM

藝術總監暨編舞家 | 菲利普·拉斐耶 Philippe Lafeuille

身為曼波男孩舞團的創辦人和藝術總監，拉斐耶秉持「凡事皆有可能」的信念把舞蹈變成喜劇。受到二十世紀最有影響力編舞家之一莫里斯·貝嘉的啟發，拉斐耶踏入舞蹈的世界，以優秀編舞家暨舞者之姿活躍於舞壇，職業生涯中曾與流行天后瑪丹娜和芭蕾舞傳奇魯道夫·紐瑞耶夫共舞。拉斐耶不僅是一位編舞家，更像是動作指導，將身體作為世界通用語言；作品結合舞蹈、戲劇、幽默與藝術，像是充滿趣味的遊樂園。

Philippe Lafeuille is the artistic director of Chicos Mambos and creator of TUTU. After discovering dance through Maurice Béjart's show, he decided to enroll in a programme at the Académie Solange Golovine, and was soon dancing for a variety of choreographers such as Joseph RUSSILLO and later Peter GOSS, for whom he would perform the main characters. During his career, Philippe Lafeuille also danced with Madonna and even Rudolf NUREYEV. As a multifaceted artist, he considers himself not only as a choreographer but also as a director of movement; each of his creations is a playing field where all genres are mixed: dance, theatre, humor, visual arts... everything is possible!

曼波男孩舞團 Chicos Mambo

曼波男孩舞團1994年成立於巴塞隆納，擅長透過詼諧幽默方式把舞蹈變成喜劇，並將其獨特的風格帶給世界各地的觀眾！為慶祝舞團20週年，拉斐耶創作《蓬蓬》，再次登上外亞維儂藝術節，至今巡演超過十年；蘇格蘭人報The Scotsman、百老匯報The Broadway Baby和專業藝評Edinburgh Festival Magazine、the wee review、one4review、The List等媒體皆給予超過四顆星評價。

Chicos Mambo was founded in Barcelona, in 1994 by Philippe Lafeuille. The company has gained recognition for its unique blend of humor, technical skill, and theatrical flair. Chicos Mambo has toured internationally, bringing their distinctive style to audiences around the world.

In 2014, Philippe Lafeuille, embarked on a new adventure for the 20th anniversary of the company. He created TUTU, featuring an all-male cast visiting diverse ballet themes with outlandish costumes and hilarious comic scenes. The show has achieved international success, reaching more than 400,000 spectators and over 600 performances. It won the audience choice award in the "Dance" category at the 50th Festival OFF Avignon, and the audience award at the 2017 Edinburgh Festival Fringe. The company continues to push boundaries, exploring new themes and ideas while maintaining its signature comedic touch.

製作團隊 PRODUCTION TEAM

藝術總監暨編舞家 Artistic Director, Choreographer **Philippe Lafeuille**

編舞助理 Assistant **Flavie Hennion**

戲劇顧問 Dramaturgy **Romain Compingt**

服裝設計 Costumes **Corinne Petitpierre**

音效設計 Soundtrack **Antisten**

燈光設計 Lights Design **Dominique Mabileau**

製作經理 Production Manager **Xavier Morelle**

技術總監 Technical Director **Armand Coutant**

舞台總監 Stage Manager **Anna Lamarque**

服裝管理 Dresser **Cléo Palau**

演出者 Performers **Marc Behra, David Guasgua Montenegro, Kamil Pawel Jasinski, Julien Mercier, Vincent Simon, Vincenzo Veneruso**

黑衣舞者 Zentai **Corinne Barbara**

2024中國信託新舞臺藝術節 CTBC ARTS FESTIVAL

面對環境、性別、直指人性等爭論不休的議題，
你選擇當後知後覺的溫水青蛙？還是不知不覺的跟風者？

「2024新舞臺藝術節」將劇場作為穿梭虛實之間的轉運站，多元議題「換劇話說」：

曼波男孩舞團《蓬蓬》大秀猛男芭蕾，展現「雌雄同體」的身體創意。男人，也能精準掌握踮腳尖的藝術！

比利時夏綠瓦蒂劇團X焦點劇團《最後一個星期天》，跨界結合偶戲、默劇、肢體與影像，詩意幽默地諷刺人類面對極端氣候、環境崩毀視而不見的態度；

同樣來自**比利時的偷窺者舞團《密室三舞作》**，堪比大衛·林區的驚悚影像美學！以極度扭曲的肢體語言，窺探人類暴力、情慾與偏執；

無獨有偶工作室劇團《巨人來了一山海遇見偶》出動4.5米的山海大偶，攜手六所偏鄉學校師生，以魔幻光影共演土地的疲憊與沉睡、甦醒與共生。

國內外四檔節目跨界顛覆、形式多元，邀請觀眾切換視角，開啟與表演者雙向奔赴的共鳴與對話。

主辦單位： **中國信託文教基金會**
CTBC FOUNDATION FOR ARTS AND CULTURE

演出單位： **QUARTIER
LIBRE**

指定住宿： **THE TANGO**
HOTELS & RESORTS
天閣酒店集團

藝文夥伴： **台灣
運動彩**
競選彩 競比賽 更精彩
TAIWAN SPORTS LOTTERY

BAZAAR

La Vie

光點
華山 SPOT

松慧文教基金會



(追蹤IG；前台兌換好禮)